

Ministério da Educação  
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ  
Setor de Humanas  
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

## Ficha 2 (variável)

Disciplina: Língua Inglesa Instrumental II						Código: HE 050	
Natureza: ( ) Obrigatória ( X ) Optativa		(X) Semestral ( ) Anual ( ) Modular					
Pré-requisito:		Co-requisito:		Modalidade: ( ) Presencial ( ) Totalmente EaD ( ) % EaD*			
CH Total: 30 CH semanal: 02	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB): 0	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0	
<b>EMENTA (Unidade Didática)</b> Estudos das principais estratégias de leitura na língua adicional com vistas ao aperfeiçoamento da habilidade leitora em nível intermediário.							
<b>PROGRAMA (itens de cada unidade didática)</b>  Estudo de habilidades leitoras como: previsão, inferência, <i>scanning</i> , <i>skimming</i> entendimento da diferença entre <i>main ideia</i> e <i>supporting ideas</i> . Estudo e prática da morfologia da língua adicional por meio de prefixo, sufixo, <i>compound nouns</i> , sinônimos, identificação de radical de uma palavra, identificação de partes da fala e <i>adjective endings</i> .							
<b>OBJETIVO GERAL</b>  O aprendente deverá ser capaz de ler textos autênticos e controlados com relativa desenvoltura em nível intermediário.							
<b>OBJETIVO ESPECÍFICO</b>  Realizar a leitura de textos autênticos ou controlados com maior facilidade por meio do uso das estratégias de leitura praticadas em classe. Além disso, o aprendente deverá demonstrar tanto uma expansão vocabular assim como fazer uso de seu entendimento sobre a morfologia da língua inglesa para a compreensão de novos vocábulos.							

## PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina será desenvolvida mediante aulas expositivo-dialogadas quando serão apresentados os conteúdos curriculares teóricos. A prática com a língua adicional dar-se-á por meio da prática oral, prática auditiva e leitura. Serão utilizados os seguintes recursos: quadro de giz, notebook e projetor multimídia, textos autênticos e controlados.

## FORMAS DE AVALIAÇÃO

Os aprendentes realizarão duas avaliações sendo a primeira a leitura de um artigo que versa sobre o processamento cerebral durante o processo de leitura. Nessa primeira etapa eles terão que realizar um resumo. Já na segunda avaliação, os aprendentes escolherão individualmente um texto autêntico para que em sala de aula eles realizem um estudo identificando aspectos morfológicos da língua adicional presentes no texto.

## BIBLIOGRAFIA BÁSICA

**ANDERSON, J. N. Active Skills for Reading, 2nd edition, Student book. Thompson, 2007.**

## BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

[www.cnn/international student](http://www.cnn/internationalstudent)  
[www.bbc.uk/learning english](http://www.bbc.uk/learningenglish)  
[www.urbandictionary.com](http://www.urbandictionary.com)  
[www.websterdictionary.com](http://www.websterdictionary.com)

Professor da Disciplina: \_\_\_\_\_

Assinatura: \_\_\_\_\_

Chefe de Departamento ou Unidade equivalente: \_\_\_\_\_

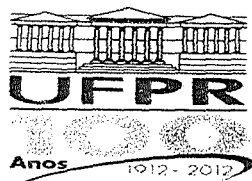
Assinatura: \_\_\_\_\_

Prof.ª Dr.ª Liana de Camargo Leão

\*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.

Chefe de Departamento de Letras  
Estrangeiras Modernas / Matrícula 138738





## FICHA Nº 2 (variável)

Disciplina: ITALIANO BASICO I		Código: HE080
Natureza: ( X ) obrigatória ( ) optativa		Semestral ( X ) Anual ( ) Modular ( )
Pré-requisito:	Co-requisito:	
Modalidade: ( X ) Presencial ( ) EaD ( ) 20% EaD		
C.H. Semestral Total: <b>ou</b> C.H. Anual Total: <b>ou</b> C.H. Modular Total:		
PD: 00 LB: 00 CP: 00 ES: 00 OR: 00 C.H. Semanal:		
<b>EMENTA</b>		
Apresentação das estruturas elementares de língua falada, nas várias situações comunicativas Exercícios específicos de fonologia Prática de conversação Prática de leitura (iniciação) Fixação das estruturas conhecidas através de atividades diversas.		
<b>PROGRAMA (itens de cada unidade didática)</b>		
Unidades de 1 a 10 do livro <i>Nuovo Espresso</i> (vide bibliografia). <i>1 Primi contatti, 2 Io e gli altri, 3 Buon appetito!, 4 Tempo libero, 5 In albergo, 6 In giro per l'Italia, 7 Andiamo in vacanza!, 8 Sapori d'Italia, 9 Vita quotidiana, 10 La famiglia.</i>		
<b>OBJETIVO GERAL</b>		
Desenvolver a produção oral e escrita e as habilidades de compreensão oral e escrita dos alunos em língua italiana por meio de abordagem comunicativa.		
<b>OBJETIVO ESPECÍFICO</b>		
Promover o desenvolvimento da competência comunicativa (discursiva, estratégica, sociolinguística e gramatical) através de tarefas. Apresentar aspectos da cultura italiana através de materiais autênticos.		
<b>PROCEDIMENTOS DIDATICOS</b>		
Aulas expositivas, atividades de grupo e individuais. Como recursos serão utilizados quadro branco e pincel, notebook e projetor multimídia.		
<b>FORMAS DE AVALIAÇÃO</b>		
1) <b>PRODUÇÕES ESCRITAS:</b> durante o semestre deverão ser entregues dez composições, uma a cada final de unidade. Cada composição valerá DEZ. As dez notas somadas e divididas por 10 darão uma nota. As datas de entrega serão informadas no decorrer do semestre. Composições não entregues na data estipulada não serão aceitas em hipótese alguma em outra data. Todas as composições devem ser entregues impressas (ou escritas a mão).		
2) <b>DUAS PROVAS ESCRITAS</b> baseadas no que foi efetivamente visto em sala. Serão realizadas nos dias _____ e _____ e terão a duração de uma aula inteira (sexta-feira). As provas terão peso 2 no cálculo da média final.		
3) <b>AVALIAÇÃO ORAL:</b> será realizada durante o semestre pela professora.		



- 4) **APRESENTAÇÕES DE TRABALHOS ORAIS** durante o semestre. Os temas serão decididos durante o decorrer do semestre junto aos alunos. As datas das apresentações serão definidas previamente e não serão aceitas apresentações em outras datas.
- 5) **DOIS TRABALHOS SOBRE DOIS LIVRO DE LETURA** escolhidos durante o semestre. Os trabalhos serão escritos e/ou orais. As datas e os livros serão determinados no decorrer do semestre. Cada trabalho valerá DEZ.
- 6) **AUTO AVALIAÇÃO** justificada (assiduidade, atrasos nas aulas, participação, respeito com os colegas, colaboração com os colegas).

Para o cálculo da média final, serão consideradas todas essas avaliações (que somam um total de 10), divididas por 10.

**RECUPERAÇÃO:** consistirá em uma prova escrita de todo o conteúdo visto durante o semestre. Trabalhos obrigatórios não entregues durante o semestre deverão ser entregues e serão considerados indispensáveis.

#### BIBLIOGRAFIA BÁSICA (3 títulos)

ZIGLIO, L; RIZZO, G. *Nuovo Espresso 1*. Firenze: Alma Edizioni, 2014.  
CRUZ, F. P. *Grammatica italiana a portata di mano!* Porto Alegre: Cidadela, 2015.  
DARDANO, M. e TRIFONE P. *Grammatica Italiana*. Zanichelli, Firenze, 1992.

#### BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (2 títulos)

NOCCHI, S.; TARTAGLIONE, R. *Grammatica avanzata della lingua italiana*. Firenze: Alma Edizioni, 2006.  
ZANICHELLI, *Lo Zingarelli 2002: Vocabolario della lingua italiana*, Bologna 2002  
DASTOLI, C.A. *et all. Parola Chiave Dizionario di Italiano per brasiliani*. São Paulo: Martins Fontes, 2007.

Sites:

<http://www.giomali.it/> (site com link a todos os jornais e revistas italianas)

Dicionários on line:

<http://parole.virgilio.it/parole/vocabolario/index.html>

<http://www.sapere.it/sapere/dizionari.html>

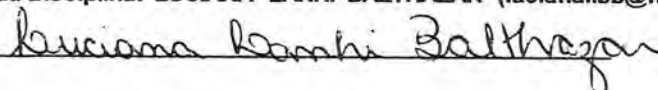
Conjugação de verbos:

[http://parole.virgilio.it/parole/verbi\\_italiani/index.html](http://parole.virgilio.it/parole/verbi_italiani/index.html)

<http://www.italian-verbs.com/os-verbos-italianos.htm>

Ano/Semestre: 2017/1

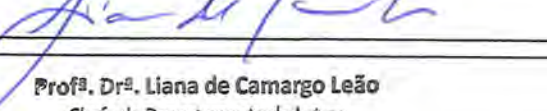
Professora da Disciplina: LUCIANA LANHI BALTHAZAR (lucianallbb@hotmail.com)

Assinatura: 

Coordenador da Área: GERSON CARVALHO

Assinatura: 

Chefe de Departamento: LIANA LEÃO

Assinatura: 



Profª. Drª. Liana de Camargo Leão

Legenda:

Chefe de Departamento de Letras

Conforme Resolução 1540/CEPP, PD, Portaria 1338/2015, Diário Oficial UFPR nº 43.381/2015

Departamento de Letras Estrangeiras e Modernas

CP – Campo

ES – Estágio

OR - Orientada



Universidade Federal do Paraná  
Setor de Ciências Humanas, Letras e Artes  
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

### FICHA Nº 2 (variável)

Disciplina: LINGUA ITALIANA III		Código: HE084
Natureza: ( X ) obrigatória ( ) optativa		Semestral ( X ) Anual ( ) Modular ( )
Pré-requisito: LINGUA ITALIANA II		Co-requisito:
Modalidade: ( X ) Presencial ( ) EaD ( ) 20% EaD		
C.H. Semestral Total: 60h <b>ou</b> C.H. Anual Total: <b>ou</b> C.H. Modular Total:		
PD: 60 LB: 00 CP: 00 ES: 00 OR: 00 C.H. Semanal: 4h		
<b>EMENTA (Unidades Didáticas)</b>		
<ul style="list-style-type: none"><li>• Expressão oral: resumos, exposições, comentários</li><li>• Leitura de textos literários, contemporâneos e jornalísticos</li><li>• Estudos de texto, características gerais:- A estrutura interna do texto.</li><li>• Campos semânticos.</li><li>• Expressão escrita: resumos, comentários, redação.</li><li>• Estudo das estruturas sintáticas de base.</li></ul>		
<b>PROGRAMA (itens de cada unidade didática)</b>		
<b>Unidades 14, 15 e 16 do livro Domani 2.</b>		
<b>Gramatica</b>		
<ul style="list-style-type: none"><li>• La congiunzione SE e periodo ipotetico</li><li>• Gli avverbi: mica, addirittura, anzi, macché</li><li>• La subordinazione</li><li>• I pronomi indefiniti</li><li>• I pronomi relativi</li></ul>		
<p>Com o manual "Domani 2", os pontos gramaticais serão apresentados em unidades centradas em diferentes áreas temáticas relacionadas ao cinema, à literatura italiana e à música de autores italianos. O manual diz privilegiar uma abordagem que chamou de "global" à língua, que procura ativar as múltiplas inteligências do aluno (GARDNER, 1999) e assim desenvolver as competências linguísticas, assim como as emocionais, sensoriais, sociais e interpessoais.</p> <p>Além do manual didático, textos autênticos, filmes poderão ser trazidos para a discussão na e sobre a língua italiana.</p> <p>A leitura de "La testa degli italiani" di Beppe Severgnini será solicitada para a análise e discussão em aula, para a produção de um artigo e para a apresentação de um seminário..</p>		
<b>OBJETIVO GERAL</b>		
Promover o desenvolvimento da competência linguística do estudante nas habilidades básicas, a saber: ouvir, ler, falar, escrever e traduzir em italiano.		
<b>OBJETIVO ESPECÍFICO</b>		
Promover o desenvolvimento das quatro habilidades (ler, escutar, falar e escrever) em língua italiana e da tradução para o português, apresentar e discutir aspectos culturais da Itália (confrontando com a cultura da LM), bem como analisar e refletir sobre as estruturas gramaticais estudadas até o momento.		



#### PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina será desenvolvida mediante aulas expositivo-dialogadas quando serão apresentados os conteúdos curriculares teóricos e por meio de atividades para a reflexão linguísticas. Serão utilizados os seguintes recursos: quadro de giz, notebook e projetor multimídia.

#### FORMAS DE AVALIAÇÃO

1) **PRODUÇÕES ESCRITAS:** durante o semestre deverão ser entregues as seguintes composições: A) Sinopse de um filme italiano visto ao longo do primeiro mês de aula;  
B) Resumo de um livro/ conto italiano a sua escolha;  
C) Análise de uma "canzone d'autore" italiana.  
As datas de entrega serão informadas no decorrer do semestre. Composições não entregues na data estipulada, só serão aceitas na aula seguinte valerão no máximo sete.

2) **DUAS PROVAS ESCRITAS** baseadas no que foi efetivamente visto em sala. Serão realizadas nos dias \_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_ e terão a duração de uma aula inteira. As provas terão peso 2 no cálculo da média final.

3) **AVALIAÇÃO ORAL:** será realizada durante o semestre pelas duas professoras.

4) **AUTO AVALIAÇÃO** justificada.

5) **UMA MONOGRAFIA** que consistirá na análise de um aspecto a escolha do aluno resultante da leitura do livro "La testa degli italiani". A monografia terá peso 2 no cálculo da média final e deverá ser entregue, sem falta, no dia **02/06/2017** e ter no mínimo 3 e no máximo 5 laudas com bibliografia (Times New Roman 12, interlinea 1,5)

**RECUPERAÇÃO:** consistirá na entrega de uma monografia sobre um tema que será indicado pelas professoras no final do semestre. Trabalhos obrigatórios não entregues durante o semestre deverão ser feitos e serão considerados indispensáveis.

Para o cálculo da média final, serão consideradas todas essas avaliações (que somam um total de 11), divididas por 11.

#### BIBLIOGRAFIA BÁSICA (3 títulos)

GUASTALLA, C. *Domani 2: corso di lingua e cultura italiana*. Firenze: Alma Edizioni, 2011.

SEVERGNINI, B. *La testa degli italiani*. Milano: RCS libri S. p. A., 2005.

CRUZ, F. P. *Grammatica italiana a portata di mano!* Porto Alegre: Cidadela, 2015.

#### BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (2 títulos)

NOCCHI, S.; TARTAGLIONE, R. *Grammatica avanzata della lingua italiana*. Firenze: Alma Edizioni, 2006.

COSTA, R. B. *Viaggio nell'italiano*. Torino: Loescher Editore, 2004.

**Obs:** A bibliografia indicada deverá efetivamente estar disponível na biblioteca em número compatível com o tamanho de cada turma.

Ano/Semestre: 2016/2

Professor da Disciplina: **PAULA GARCIA DE FREITAS** ([paulifreitas@hotmail.com](mailto:paulifreitas@hotmail.com)); **LUCIANA LANHI BALTHAZAR** ([lucianallbb@hotmail.com](mailto:lucianallbb@hotmail.com))

Assinatura: \_\_\_\_\_



### FICHA Nº 2 (variável)

Disciplina: <b>Estudos Italianos 1(2017/1)</b>		Código: <b>HE067</b>
Natureza: ( <input checked="" type="checkbox"/> ) obrigatória ( ) optativa	Semestral ( <input checked="" type="checkbox"/> ) Anual ( ) Modular ( )	
Pré-requisito: não tem	Co-requisito:	
Modalidade: ( <input checked="" type="checkbox"/> ) Presencial ( ) EaD ( ) 20% EaD		
C.H. Semestral Total: 45 h		
PD:45 LB: 00 CP: 00 ES: 00 OR: 00		
C.H. Semanal: 03		
<b>EMENTA (Unidades Didáticas)</b>		
Aspectos e momentos significativos da civilização italiana nas suas variadas manifestações.		
<b>PROGRAMA (itens de cada unidade didática)</b>		
<b>Geografia:</b> Conhecendo a geografia da Itália: paesaggio, fiumi, laghi, mari, coste, monti, trasporti, indústria, agricultura e industria alimentare; le regioni d'Italia. il <i>made in Italy</i> , la geografia degli scrittori classici, la geografia degli scrittori del 900, la geografia degli artisti, la geografia dei musicisti classici, la geografia della musica d'autore. <b>História:</b> Il Risorgimento; il Brigantaggio; L'emigrazione; La questione sociale; la 1ª guerra mondiale; il fascismo; la resistenza; il secondo dopo guerra; Gli anni '60 e '70', L'Italia oggi.		
<b>OBJETIVO GERAL</b>		
Conhecer aspectos da geografia do país, hábitos e tradições, bem como momentos históricos da Itália.		
<b>PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS</b>		
Aulas expositivas, atividades de grupo e individuais. Como recursos serão utilizados quadro branco e pincel, notebook e projetor multimídia.		
<b>FORMAS DE AVALIAÇÃO</b>		
Os alunos serão avaliados por		
a) <b>Apresentação de seminários.</b> Seminário 1: Regioni d'Italia. Durante os meses de março e abril, os alunos apresentarão as regiões italianas aos colegas. As apresentações serão individuais e terão duração de 25 minutos. Cada aluno deverá apresentar informações relativas a história da região, ao território, à economia, a cidades importantes, curiosidades, festas e pratos típicos. Seria interessante enriquecer a apresentação com fotos, google satélite, vídeos, músicas e áudios que retratem a realidade linguística da região.		
b) Capacidade de instigar os colegas: o aluno que apresentar o seminário deve ainda elaborar <b>três perguntas</b> sobre os temas tratados em sua apresentação, as quais servirão para nortear os estudos dos colegas.		
c) Entrega das <b>atividades:</b> todos os alunos deverão entregar na semana às apresentações a) as respostas às perguntas elaboradas pelo colega; b) novas informações para enriquecer a apresentação do colega.		
d) Uma <b>prova escrita</b> referente aos aspectos efetivamente trabalhados em sala sobre a Geografia da Itália.		
e) Uma <b>monografia</b> sobre um dos filmes sugeridos durante o semestre. O aluno deverá redigir uma monografia de no mínimo 3, no máximo 5 laudas <b>em italiano</b> , relacionando os assuntos tratados em sala com o que é retratado no filme.		
f) <b>Autoavaliação</b> justificada.		
<b>BIBLIOGRAFIA BÁSICA (3 títulos)</b>		
BALBONI, P. E VOLTOLINA, M. <i>Geografia d'Italia per stranieri</i> . Guerra Edizioni. Perugia, 2005. DI DIO, L.; BELLAGAMBA, R. <i>Senti che storia!</i> Recanati: Eli srl, 2011. GIANLUIGI, U. <i>Piccola Storia d'Italia</i> . Guerra Edizioni. Perugia, 1994. PALLOTTI, G.; CAVADI, G. <i>Che storia!</i> Torino: Bonnacci Editore, 2014. VISSANI, M. <i>Regioni d'Italia dall'A alla Z</i> . Firenze: Giunti junior, 1999.		



Universidade Federal do Paraná  
Setor de Ciências Humanas, Letras e Artes  
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Coordenador da Área: GERSON CARVALHO

Assinatura: \_\_\_\_\_

Chefe de Departamento: LIANA LEÃO

Assinatura: \_\_\_\_\_



Prof<sup>ª</sup>. Dr<sup>ª</sup>. Liana de Camargo Leão  
Chefe de Departamento de Letras

Legenda: Estrangeiras Modernas / Matrícula 138738  
Conforme Resolução 15/10-CEPE: PD- Padrão LB – Laboratório CP – Campo ES – Estágio OR -  
Orientada





MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
 UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ  
 SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS  
 Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

## Ficha 2 (variável)

Disciplina: LITERATURA ITALIANA V						Código: HE089	
Natureza: Obrigatória			Semestral				
Pré-requisito: HE082		Co-requisito: não há		Modalidade: Presencial			
<b>CH Total: 45</b> <b>CH semanal: 03</b>	Padrão (PD): 03	Laboratório (LB): 0	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0	
<b>EMENTA</b>							
Leitura e reflexão sobre textos, literários, filosóficos ou científicos, considerados clássicos ou referenciais na história das ideias e da cultura italianas. (Ementa atualizada em julho/2016.)							
<b>PROGRAMA</b>							
Em homenagem ao teórico e escritor Umberto Eco, recentemente falecido, propõe-se a leitura, reflexão e debate sobre o seu mais famoso romance, publicado em 1980, <b>Il nome della rosa</b> [O nome da rosa]. Faz parte do programa também a apresentação do filme homônimo de Jean-Jacques Annaud (1986), com a discussão sobre a transposição cinematográfica e sobre as diferenças entre narrativa literária e fílmica.							
<b>CRONOGRAMA</b>							
<i>Fevereiro/2017</i>							
1. 21/02: Apresentação do programa/cronograma, dos objetivos, das formas de avaliação e da bibliografia/filmografia.							
<i>Março/2017</i>							
2. 07/03: Debate sobre o prefácio do romance, intitulado <i>Naturalmente, un manoscritto</i> [Um manuscrito, naturalmente].							
3. 14/03: Debate sobre a <i>Nota</i> [Nota] e o <i>Prologo</i> [Prólogo].							
4. 21/03: Debate sobre o <i>Primo giorno</i> [Primeiro dia].							
5. 28/03: Debate sobre o <i>Secondo giorno</i> [Segundo dia].							
<i>Abril/2017</i>							
6. 11/04: Debate sobre o <i>Terzo giorno</i> [Terceiro dia].							
7. 18/04: Debate sobre o <i>Quarto giorno</i> [Quarto dia].							
8. 25/04: Debate sobre o <i>Quinto giorno</i> [Quinto dia].							
<i>Mai/2017</i>							
9. 02/05: Debate sobre o <i>Sesto giorno</i> [Sexto dia].							
10. 16/05: Debate sobre o <i>Settimo giorno</i> [Sétimo dia].							
11. 23/05: Debate sobre o <i>Ultimo folio</i> [Último fólio].							
12. 30/05: Debate sobre as <i>Postille a "Il nome della rosa" (1983)</i> [Apostilas a "O nome da rosa" (1983)].							
<i>Junho/2017</i>							
13. 06/06: Filme <i>O nome da rosa</i> (1986), de Jean-Jacques Annaud.							
14. 13/06: Debate sobre a adaptação.							
15. 20/06: Comentários finais.							
<b>OBSERVAÇÃO:</b> O cronograma apresentado acima obedece às determinações da Resolução 62/16-CEPE, que estabeleceu o calendário acadêmico dos cursos de graduação. Disponível em: <a href="http://www.soc.ufpr.br/wp-content/uploads/2016/12/cepe6216.pdf">http://www.soc.ufpr.br/wp-content/uploads/2016/12/cepe6216.pdf</a> .							



Universidade Federal do Paraná  
Setor de Ciências Humanas, Letras e Artes  
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Professor da Disciplina: Paula Garcia de Freitas

Assinatura: \_\_\_\_\_

Coordenador da Área: Gerson Carvalho

Assinatura: \_\_\_\_\_

Chefe de Departamento: Líana Leão

Assinatura: \_\_\_\_\_



Legenda: Conforme Resolução 15/10-CEPE: PD - Prática de Ensino, LB - Laboratório, CP - Campo, ES - Estágio, OR - Orientada  
Prof.ª. Dr.ª. Líana de Camargo Leão  
Chefe de Departamento de Letras Estrangeiras Modernas / Matrícula 138738



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
 UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ  
 SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS  
 Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

## Ficha 2 (variável)

Disciplina: NARRATIVA ITALIANA I						Código: HE092	
Natureza: Optativa			Semestral			Turma: B	
Pré-requisito: não há		Co-requisito: não há		Modalidade: Presencial			
<b>CH Total: 30</b>	Padrão (PD): 02	Laboratório (LB): 0	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0	
<b>EMENTA</b>							
Disciplina monográfica sobre um autor ou um movimento da narrativa italiana.							
<b>PROGRAMA</b>							
Em homenagem ao teórico e escritor Umberto Eco, recentemente falecido, propõe-se a leitura, reflexão e debate sobre o seu mais famoso romance, publicado em 1980, <b>Il nome della rosa</b> [O nome da rosa]. Faz parte do programa também a apresentação do filme homônimo de Jean-Jacques Annaud (1986), com a discussão sobre a transposição cinematográfica e sobre as diferenças entre narrativa literária e fílmica.							
<b>CRONOGRAMA</b>							
<i>Fevereiro/2017</i>							
1. 21/02: Apresentação do programa/cronograma, dos objetivos, das formas de avaliação e da bibliografia/filmografia.							
<i>Março/2017</i>							
2. 07/03: Debate sobre o prefácio do romance, intitulado "Um manuscrito, naturalmente".							
3. 14/03: Debate sobre a "Nota" e o "Prólogo".							
4. 28/03: Debate sobre o "Primeiro dia".							
<i>Abril/2017</i>							
5. 04/04: Debate sobre o "Segundo dia".							
6. 11/04: Debate sobre o "Terceiro dia".							
7. 18/04: Debate sobre o "Quarto dia".							
8. 25/04: Debate sobre o "Quinto dia".							
<i>Mai/2017</i>							
9. 02/05: Debate sobre o "Sexto dia".							
10. 16/05: Debate sobre o "Sétimo dia".							
11. 23/05: Debate sobre o "Último fólio".							
12. 30/05: Debate sobre as "Apostilas a 'O nome da rosa' (1983)"							
<i>Junho/2017</i>							
13. 06/06: Filme <i>O nome da rosa</i> (1986), de Jean-Jacques Annaud.							
14. 13/06: Debate sobre a adaptação.							
15. 20/06: Comentários finais.							
<b>OBSERVAÇÃO:</b> O cronograma apresentado acima obedece às determinações da Resolução 62/16-CEPE, que estabeleceu o calendário acadêmico dos cursos de graduação. Disponível em: <a href="http://www.soc.ufpr.br/wp-content/uploads/2016/12/cepe6216.pdf">http://www.soc.ufpr.br/wp-content/uploads/2016/12/cepe6216.pdf</a> .							

### OBJETIVO GERAL

Apresentação de textos considerados clássicos ou referenciais na história das ideias e da cultura italianas.

### OBJETIVO ESPECÍFICO

Aprimoramento da capacidade de leitura em língua italiana e aprofundamento do conhecimento da cultura italiana. Formação de repertório.

### PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina será ministrada em língua italiana por meio do diálogo com e entre os alunos presentes. Será discutido o texto – que deverá ser lido obrigatoriamente em italiano, em edição integral (não facilitada, nem adaptada) – e filme, conforme a bibliografia e a filmografia apresentadas.

### FORMAS DE AVALIAÇÃO

*Itens que serão considerados na avaliação*

1. Frequência e pontualidade.
2. Comprometimento com a disciplina e engajamento nas reflexões e discussões. Será particularmente valorizada a participação ativa de cada aluno a partir das questões e debates propostos pelo professor, bem como a interação e o diálogo entre os próprios alunos.
3. Apresentação oral, em italiano, das anotações pessoais sobre cada capítulo ou parte do romance **Il nome della rosa** [O nome da rosa], de Umberto Eco. No total, serão 9 apresentações orais (8 dedicadas a cada um dos 8 capítulos e 1 dedicada ao prefácio, intitulado *Naturalmente, un manoscritto* [Um manuscrito, naturalmente], à *Nota* [Nota] e ao *Prologo* [Prólogo]), tomados em conjunto.

*Sobre a redação das anotações pessoais e a apresentação oral*

- As anotações podem ter caráter informal e pessoal, embora se possa naturalmente consultar textos e comentários alheios para embasar a própria opinião. Recomenda-se expressamente a menção do autor e da fonte impressa ou eletrônica, no caso de citação ou reprodução de texto alheio.
- O aluno deve sempre trazer as suas anotações, para consulta ou eventual leitura nas datas designadas no cronograma para cada capítulo ou parte.

*Notas e média*

- Para o cálculo da média, aos itens 1 e 2 será atribuída uma nota global de no máximo 20 pontos; ao conjunto das apresentações orais (item 3) será atribuída uma nota de no máximo 50 pontos. O aluno que não atingir a média mínima exigida (80 pontos) tem direito ao Exame Final, que será constituído de uma prova com 5 questões discursivas que tratarão de todo o programa da disciplina conforme apresentado no programa/cronograma e o seu desenvolvimento em sala de aula.
- No que concerne à avaliação, recomenda-se a consulta do Regimento Geral da UFPR, particularmente o Título III, Capítulo VI, Seção IV (Verificação de Aproveitamento). Disponível em: [http://www.soc.ufpr.br/wp-content/uploads/2016/08/Regimento\\_Geral\\_da\\_UFPR.pdf](http://www.soc.ufpr.br/wp-content/uploads/2016/08/Regimento_Geral_da_UFPR.pdf).

### BIBLIOGRAFIA

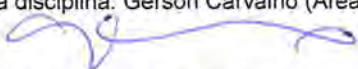
ECO, Umberto. **Il nome della rosa**. Milano: Bompiani, 1994.

### FILMOGRAFIA (EM DVD)

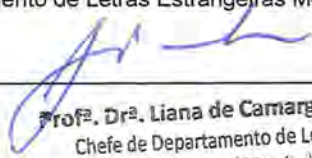
ANNAUD, Jean-Jacques. **The Name of The Rose**. 1986.

Ano/Semestre: 2017/1

Professor da disciplina: Gerson Carvalho (Área de Italiano)

Assinatura: 

Chefe de Departamento de Letras Estrangeiras Modernas: Liana de Camargo Leão

Assinatura: 



Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Liana de Camargo Leão  
Chefe de Departamento de Letras  
Estrangeiras Modernas / Matrícula 138738



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
 UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ  
 SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS  
 Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

## Ficha 2 (variável)

Disciplina: LITERATURA ITALIANA E CINEMA I						Código: HE112	
Natureza: Optativa			Semestral				
Pré-requisito: Não há		Co-requisito: Não há		Modalidade: Presencial			
<b>CH Total: 45</b>		Padrão (PD):	Laboratório (LB): 0	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 2
<b>CH semanal: 03</b>		1					
<b>EMENTA</b>							
Reflexão sobre as semelhanças e diferenças entre a narrativa literária e a narrativa cinematográfica. Produção cinematográfica baseada ou inspirada em obras literárias. (Ementa atualizada em julho/2016)							
<b>PROGRAMA/CRONOGRAMA</b>							
<i>Fevereiro/2017</i>							
1. 23/02: Apresentação do programa/cronograma, dos objetivos, das formas de avaliação e da bibliografia/filmografia.							
<i>Março/2017</i>							
2. 09/03: Debate inicial: "Quais os modos possíveis de abordar as semelhanças e diferenças entre a narrativa literária e a narrativa cinematográfica, e a produção cinematográfica baseada ou inspirada em obras literárias?"							
3. 16/03: 1º ensaio: Tânia Pellegrini. "Narrativa verbal e narrativa visual: possíveis aproximações".							
4. 23/03: 1º filme/texto: Mario Monicelli. <b>Le due vite di Mattia Pascal</b> (1985) x Luigi Pirandello. <b>Il fu Mattia Pascal</b> (1904).							
5. 30/03: 1º debate sobre a adaptação.							
<i>Abril/2017</i>							
6. 13/04: 2º filme/texto: Valerio Zurlini. <b>Il deserto dei tartari</b> (1976) x Dino Buzzati. <b>Il deserto dei tartari</b> (1940).							
7. 20/04: 2º debate sobre a adaptação.							
8. 27/04: 2º ensaio: Ismail Xavier. "Do texto ao filme: a trama, a cena e a construção do olhar no cinema".							
<i>Maió/2017</i>							
9. 04/05: 3º filme/texto: Jean-Luc Godard. <b>Le mépris</b> (1963) x Alberto Moravia. <b>Il disprezzo</b> (1954).							
10. 18/05: 3º debate sobre a adaptação.							
11. 25/05: 3º ensaio: Flávio Aguiar. "Literatura, cinema e televisão".							
<i>Junho/2017</i>							
12. 01/06: 4º filme/texto: Jean-Jacques Annaud. <b>The Name of The Rose</b> (1986) x Umberto Eco. <b>Il nome della rosa</b> (1980).							
13. 08/06: 4º debate sobre a adaptação.							
14. 15/06: 5º filme/texto: Alain Corneau. <b>Nocturne indien</b> (1989) x Antonio Tabucchi. <b>Notturmo indiano</b> (1984).							
15. 22/06: 5º debate sobre a adaptação. Comentários finais.							
OBSERVAÇÃO: O cronograma apresentado acima obedece às determinações da Resolução 62/16-CEPE, que estabeleceu o calendário acadêmico dos cursos de graduação. Disponível em: <a href="http://www.soc.ufpr.br/wp-content/uploads/2016/12/cepe6216.pdf">http://www.soc.ufpr.br/wp-content/uploads/2016/12/cepe6216.pdf</a> .							
<b>OBJETIVO GERAL</b>							
Introdução à reflexão e à discussão sobre as diferenças e semelhanças entre a narrativa literária e a narrativa cinematográfica.							
<b>OBJETIVO ESPECÍFICO</b>							
Aprimoramento da capacidade de análise e crítica de ambas as linguagens, a partir da leitura de textos e da visão de filmes previamente escolhidos. Formação de repertório.							

## OBJETIVO GERAL

Apresentação ao leitor brasileiro de narradores importantes da literatura italiana, no romance e no conto.

## OBJETIVO ESPECÍFICO

Aprimoramento da capacidade de leitura e conhecimento da literatura italiana. Formação de repertório.

## PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina será ministrada em português por meio do diálogo com e entre os alunos presentes. Será discutido o texto – que deverá ser lido em tradução para o português, em edição integral – e o filme, com legendas em português, conforme a bibliografia e a filmografia apresentadas.

## FORMAS DE AVALIAÇÃO

*Itens que serão considerados na avaliação*

1. Frequência e pontualidade.
2. Comprometimento com a disciplina e engajamento nas reflexões e discussões. Será particularmente valorizada a participação ativa de cada aluno a partir das questões e debates propostos pelo professor, bem como a interação e o diálogo entre os próprios alunos.
3. Apresentação oral das anotações pessoais sobre cada capítulo ou parte do romance **O nome da rosa**, de Umberto Eco. No total, serão 9 apresentações orais (8 dedicadas a cada um dos 8 capítulos e 1 dedicada ao prefácio, intitulado "Um manuscrito, naturalmente", à "Nota" e ao "Prólogo", tomados em conjunto).

*Sobre a redação das anotações pessoais e a apresentação oral*

- As anotações podem ter caráter informal e pessoal, embora se possa naturalmente consultar textos e comentários alheios para embasar a própria opinião. Recomenda-se expressamente a menção do autor e da fonte impressa ou eletrônica, no caso de citação ou reprodução de texto alheio.
- O aluno deve sempre trazer as suas anotações, para consulta ou eventual leitura nas datas designadas no cronograma para cada capítulo ou parte.

*Notas e média*

- Para o cálculo da média, aos itens 1 e 2 será atribuída uma nota global de no máximo 20 pontos; ao conjunto das apresentações orais (item 3) será atribuída uma nota de no máximo 50 pontos. O aluno que não atingir a média mínima exigida (80 pontos) tem direito ao Exame Final, que será constituído de uma prova com 5 questões discursivas que tratarão de todo o programa da disciplina conforme apresentado no programa/cronograma e o seu desenvolvimento em sala de aula.
- No que concerne à avaliação, recomenda-se a consulta do Regimento Geral da UFPR, particularmente o Título III, Capítulo VI, Seção IV (Verificação de Aproveitamento).  
Disponível em: [http://www.soc.ufpr.br/wp-content/uploads/2016/08/Regimento\\_Geral\\_da\\_UFPR.pdf](http://www.soc.ufpr.br/wp-content/uploads/2016/08/Regimento_Geral_da_UFPR.pdf).

## BIBLIOGRAFIA

ECO, Umberto. **O nome da rosa**. Trad. Aurora Fornoni Bernardini e Homero Freitas de Andrade. Rio de Janeiro: Record, 2009.

*Para quem lê em italiano, qualquer edição disponível:*

ECO, Umberto. **Il nome della rosa**. 1984.

## FILMOGRAFIA (EM DVD)

*Filme legendado:*

ANNAUD, Jean-Jacques. **The Name of The Rose**. 1986.

Ano/Semestre: 2017/1

Professor da disciplina: Gerson Carvalho (Área de Italiano)

Assinatura:

Chefe de Departamento de Letras Estrangeiras Modernas: Liana de Camargo Leão

Assinatura:

Prof<sup>a</sup>. Dr<sup>a</sup>. Liana de Camargo Leão  
Chefe de Departamento de Letras  
Estrangeiras Modernas / Matrícula 138738





MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ  
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Coordenação do Curso de ou Departamento de Letras Estrangeiras  
Modernas

## Ficha 2 (variável)

Disciplina: <b>Francês Básico</b>						Código: <b>HE 120</b>	
Natureza: ( ) Obrigatória ( ) Optativa		(x) Semestral ( ) Anual ( ) Modular					
Pré-requisito:		Co-requisito:		Modalidade: ( ) Presencial ( ) Totalmente EaD ( ) ..... % EaD*			
CH Total: 90 CH semanal: 06	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB): 0	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0	
<b>EMENTA (Unidade Didática)</b>							
<b>Para a disciplina de Francês Básico</b>							
Objetivos comunicativos e conteúdo lingüístico correspondente. Contatos iniciais (abertura/fechamento de diálogos). Auto-hetero apresentação. Auto-hetero identificação. Auto-hetero caracterização. Formulação de perguntas e respostas (afirmativas e negativas). Compreensão oral e escrita. Expressão oral (verbal, para verbal) e escrita).							
<b>PROGRAMA (itens de cada unidade didática)</b>							
<b>Conteúdo temático:</b> primeiros contatos, relações familiares, relações em situações formais, correspondência escrita.							
<b>Conteúdo comunicativo:</b> cumprimentos, despedidas e expressões de cortesia, identificar-se/apresentar-se e identificar/apresentar alguém ( <i>nome, nacionalidade, profissão, endereço, idade, preferências, etc...</i> ), questionar, pedir para alguém fazer algo, indicar uma direção, aceitar e recusar, fazer elogios, indicar data, pedir uma explicação, justificar-se, informar-se sobre formas de pagamento;							
<b>Conteúdo gramatical:</b> presente dos principais verbos irregulares, dos verbos terminados em <i>-er</i> e <i>-ir</i> , emprego de <i>"tu"</i> e <i>"vous"</i> , emprego de <i>"c'est"</i> , artigos definidos, indefinidos e contraídos, gênero e número gramatical de substantivos e adjetivos, adjetivos possessivos, pronomes pessoais, pronomes indefinidos, expressões interrogativas, algumas preposições, imperativo, negação ( <i>ne...pas</i> );							
<b>Elementos de fonética:</b> a pronúncia do francês, a igualdade silábica, a entonação da frase afirmativa e interrogativa, o acento tônico, marcas orais de gênero e número de nomes e de adjetivos, a <i>"liaison"</i> ;							
<b>Elementos de interculturalidade:</b> graus de formalidade, relações inter-pessoais (relação entre amigos e colegas), as preferências dos franceses.							
<b>OBJETIVO GERAL</b>							
Ao final do curso o aluno será capaz de apresentar-se, falar dos amigos e família, orientar-se: entender um itinerário. Falar de seus gostos e hábitos alimentares, compreender um cardápio, relatar acontecimentos no presente, falar de seus projetos. Ele será capaz de compreender e usar expressões familiares e expressões do dia a dia, entender enunciados simples, e que visam satisfazer necessidades, ele poderá apresentar-se e ser capaz de fazer perguntas e dar respostas sobre aspectos pessoais. Ao completar este Módulo, o aluno irá aprender como descrever uma pessoa e falar de uma relação de amizade, além de ampliar seus conhecimentos sobre questões gramaticais, léxicas e fonéticas.							

## PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina, ministrada em português, será desenvolvida por meio do diálogo com e entre os alunos presentes. Serão discutidos textos teóricos, textos literários e filmes apresentados em formato DVD (com legendas preferencialmente em português ou, se não for possível, em espanhol ou inglês). Os textos literários podem ser lidos em italiano (alunos da habilitação em italiano) ou português (alunos de outras habilitações), mas as discussões serão feitas a partir dos filmes legendados e das traduções para o português dos textos literários, conforme indicado na bibliografia/filmografia.

## FORMAS DE AVALIAÇÃO

Para fins de avaliação, serão considerados os seguintes itens:

1. Frequência e pontualidade;
2. Comprometimento com a disciplina e engajamento nas reflexões e discussões. Será particularmente valorizada a participação ativa de cada aluno a partir das questões e debates propostos pelo professor, bem como a interação e o diálogo entre os próprios alunos;
3. Apresentação de texto breve sobre cada um dos 5 filmes/textos selecionados. O texto deve ter no mínimo 1000 e no máximo 2000 caracteres (com espaços). No *Word*, deve ser digitado em folha A4, com margem normal, fonte Arial, corpo 12, espaçamento 1,5. Uma cópia deve ser enviada, no formato PDF, ao e-mail do professor: [gersoncarv@gmail.com](mailto:gersoncarv@gmail.com). O aluno deve trazer, para consulta ou eventual leitura, uma cópia de cada texto (em formato impresso ou eletrônico, como preferir) nas datas designadas no cronograma para os debates sobre as adaptações.

Para o cálculo da média, aos itens 1 e 2 será atribuída uma nota global de no máximo 50 pontos; ao conjunto dos 5 textos breves (item 3) será atribuída uma nota de no máximo 50 pontos. O aluno que não atingir a média mínima exigida (70 pontos) tem direito ao Exame Final, que será constituído de uma prova com 5 questões discursivas que tratarão de todo o programa da disciplina conforme apresentado no programa/cronograma e o seu desenvolvimento em sala de aula.

No que concerne à avaliação, recomenda-se a consulta do Regimento Geral da UFPR, particularmente o Título III, Capítulo VI, Seção IV (Verificação de Aproveitamento).

Disponível em: [http://www.soc.ufpr.br/wp-content/uploads/2016/08/Regimento\\_Geral\\_da\\_UFPR.pdf](http://www.soc.ufpr.br/wp-content/uploads/2016/08/Regimento_Geral_da_UFPR.pdf).

## BIBLIOGRAFIA BÁSICA

(Em português)

- BUZZATI, Dino. *O deserto dos târtaros*. Trad. Aurora Fornoni Bernardini e Homero Freitas de Andrade. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1984.
- ECO, Umberto. *O nome da rosa*. Trad. Aurora Fornoni Bernardini e Homero Freitas de Andrade. Rio de Janeiro: Record, 2009.
- MORAVIA, Alberto. *O desprezo*. Trad. Maria Tereza de Barro Brito. Lisboa: Ulisseia, 1984.
- PELLEGRINI, Tânia et al. *Literatura, cinema e televisão*. São Paulo: Editora SENAC São Paulo; Instituto Itaú Cultural, 2003.
- PIRANDELLO, Luigi. *O falecido Mattia Pascal*. São Paulo: Abril, 1972.
- TABUCCHI, Antonio. *Noturno indiano*. Trad. Wander Melo Miranda. São Paulo: Cosac Naify, 2012.

## BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

(Para quem lê em italiano, qualquer edição disponível)

- BUZZATI, Dino. *Il deserto dei tartari*. 1940.
- ECO, Umberto. *Il nome della rosa*. 1984.
- MORAVIA, Alberto. *Il disprezzo*. 1954.
- PIRANDELLO, Luigi. *Il fu Mattia Pascal*. 1904.
- TABUCCHI, Antonio. *Notturmo indiano*. 1984.

## FILMOGRAFIA

- ANNAUD, Jean-Jacques. *The Name of The Rose*. 1986.
- CORNEAU, Alain. *Nocturne indien*. 1989.
- GODARD, Jean-Luc. *Le mépris*. 1963.
- MONICELLI, Mario. *Le due vite di Mattia Pascal*. 1985.
- ZURLINI, Valerio. *Il deserto dei tartari*. 1976.

Ano/Semestre: 2017/1

Professor da disciplina: Gerson Carvalho (Área de Italiano)

Assinatura:

Chefe do Departamento de Letras Estrangeiras Modernas: Liana de Camargo Leão

Assinatura:

Prof.ª Dr.ª Liana de Camargo Leão

Chefe de Departamento de Letras

Estrangeiras Modernas / Matrícula 138738







MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ  
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Coordenação do Curso de ou Departamento de Letras Estrangeiras  
Modernas

## Ficha 2

Disciplina: <b>Francês Língua I</b>						Código: <b>HE 121</b>							
Natureza: ( ) Obrigatória ( ) Optativa		(x) Semestral ( ) Anual ( ) Modular											
Pré-requisito:		Co-requisito:		Modalidade: (x) Presencial ( ) Totalmente EaD ( ) ..... % EaD*									
CH Total: 90		Padrão (PD): 30		Laboratório (LB): 0		Campo (CP): 0		Estágio (ES): 0		Orientada (OR): 0		Prática Específica (PE): 0	
CH semanal: 06													
<b>EMENTA</b>													
Para a disciplina de <b>Francês Língua I</b>													
Objetivos comunicativos e conteúdo linguístico correspondente. 1. Formulação de perguntas e respostas sobre localização. 2. Caracterização de lugar; 3. Marcas temporais; 4. Modalizadores; Articuladores lógicos (simples).													
<b>PROGRAMA</b>													
<b>Conteúdo temático:</b> pesquisas de opinião, situações gerais no comércio, solicitação de informações detalhadas, entrevista de emprego, BD. <b>Conteúdo comunicativo:</b> falar do futuro e de fatos concluídos no passado, estabelecer condições para ações futuras, dar opinião sobre um assunto (demonstrar acordo ou desacordo em relação às opiniões alheias), manter conversação em relações comerciais. <b>Conteúdo gramatical:</b> futuro próximo, passado recente, passado, futuro, indefinidos, resposta afirmativa a uma questão negativa, expressões de acordo e desacordo, advérbios de frequência, o lugar dos advérbios, interrogação indireta, adjetivos demonstrativos. <b>Elementos de fonética:</b> aprofundamento nas questões de fonética particulares da língua francesa, a entonação da expressão de acordo e desacordo. <b>Elementos de interculturalidade:</b> Compreensão de BD.													
<b>OBJETIVO GERAL</b>													
Ao final do curso o aluno será capaz de apresentar-se, falar dos amigos e família, orientar-se: entender um itinerário. Falar de seus gostos e hábitos alimentares, compreender um cardápio, relatar acontecimentos no presente, falar de seus projetos. Ele será capaz de compreender e usar expressões familiares e expressões do dia a dia, entender enunciados simples, e que visam satisfazer necessidades, ele poderá apresentar-se e ser capaz de fazer perguntas e dar respostas sobre aspectos pessoais. Ao completar este Módulo, o aluno irá aprender como descrever uma pessoa e falar de uma relação de amizade, além de ampliar seus conhecimentos sobre questões gramaticais, léxicas e fonéticas.													
<b>OBJETIVO ESPECÍFICO</b>													

Levar os alunos a adquirirem competência para:

1. a compreensão global em FLE (oral e escrita) por meio da identificação das relações entre o contexto de enunciação e as formulações lingüísticas usadas, bem como pela identificação dos tipos textuais trabalhados;
2. a expressão em FLE (oral e escrita), por meio da reprodução e reformulação do dito, da imitação ou simulação de diálogos e pela reprodução dos tipos textuais trabalhados;
3. uma reflexão intercultural por meio de discussões a partir de dúvidas, conflitos e descobertas que emergem ao se estudar uma língua/cultura estrangeira.

### PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas interativas;

Atividades de expressão oral visando a interação verbal entre os alunos e também a expressão individual de longa duração (exposê);

- Por imitação de diálogos
- Por simulação de diálogos
- Por exposição individual

Atividades de compreensão oral

- compreensão global
- Reformulação oral das interações verbais ouvidas.

Atividades de compreensão escrita

- Leitura de textos autênticos
- Compreensão global de textos autênticos
- Identificação dos tipos textuais
- atividades de produção escrita

imitação/ reprodução dos tipos textuais estudados reutilizando as características/ marcas textuais adequadas.

### FORMAS DE AVALIAÇÃO

Provas parciais e finais de compreensão oral, de compreensão e de produção escrita. A avaliação da expressão oral é realizada continuamente assim como na ocasião de uma apresentação oral sobre uma BD.

### BIBLIOGRAFIA BÁSICA

- BÉRARD, É., LAVENNE, C.. **Grammaire utile du français**. Paris : Didier, 1991.  
BLONDEAU, N. et alii. **Littérature progressive du français (intermédiaire)**. Paris, Cle Internationale, 2004.  
CAPELLE, Guy & GIDON, Noëlle. **REFLETS 1 Méthode de français**. Paris : Hachette, 1999.  
POISSON-QUINTON, S. et alii. **Grammaire expliquée du français**. Clé International, 2002.  
RUNGE, A. & SWORD, J. **La BD**. Paris, Clé International, 1987.  
SALINS, G. D. & SANTOMAURO, A. **Cours de grammaire française**. Paris, Didier-Hatier, 1997.  
**Extraits de textes littéraires et de la presse en langue française.**  
**Extraits de vídeos sélectionnés par le professeur.**  
**Dictionnaire français/portugais – portugês/francês.** (Ed. Oficina de Texto)  
**Bescherelle de la conjugaison.** Paris: Hatier.  
**Le Robert Micro Poche: Dictionnaire de la langue française.** Dictionnaires Le Robert. Paris.  
**Divers BDs: Titeuf, Frustrés, Raiser, Etc.**

Professor da Disciplina: Jose Carlos Moreira

Assinatura: *Jose Carlos Moreira*

Coordenador de área: Viviane Araújo *Viviane A. A. C. Pereira*

Assinatura: \_\_\_\_\_

Chefe de Departamento ou Unidade equivalente: Liana Leão *Liana Leão*

Assinatura: \_\_\_\_\_



**Profª. Drª. Liana de Camargo Leão**  
Chefe de Departamento de Letras  
Estrangeiras Modernas / Matrícula 138738

\*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.



PLANO DE ENSINO  
Ficha Nº 2 (parte variável)

Disciplina: Língua Francesa II	Código: HE 123	Turma: B
Natureza: <input type="checkbox"/> anual		<input checked="" type="checkbox"/> semestral
Carga horária: Aulas teóricas: 00		Aulas práticas: 06
Estágio: .....	Total: 90	Créditos: 04
Pré-requisito: não tem		

**OBJETIVO:** Em relação às competências orais e escritas, visa-se aprimorar as capacidades de compreensão e de expressão dos aprendizes de acordo com o programa descrito a baixo.

**EMENTA**

Objetivos comunicativos e conteúdo lingüístico correspondente.

- Argumentação;
- Julgamento de valor;
- Expressão de opinião (a favor/contra).

**PROGRAMA:**

Revisões do programa de língua francesa I

Formação e valores do futuro

Trabalhar a competência comunicativa (oral e escrita) ensinando como:

- **Relatar estados, circunstâncias e costumes passados, opiniões - Imparfait**

**Orientação no espaço:** - **Orientar alguém, pedir /indicar lugares, itinerários:**

em um espaço fechado (1) e aberto (2)

+ prep de lieu (DE/À) + pronoms de lieu (EN/Y). (présent/ Futur/ passé)

- **Expressão da vontade/possibilidade/obrigação** (vouloir, pouvoir, devoir/falloir) (present/passé/futur)

Uma viagem turística: - **Situar e caracterizar um lugar turístico + clima + roupas adequadas** (présent/futur/passé)

- **Pedir opinião de alguém, expressar a satisfação/insatisfação, o acordo/desacordo, a apreciação, uma queixa etc...** em relação a uma viagem turística. (présent /passé).

**No restaurante:** - Propor ir ao restaurante - Perguntar a opinião de alguém - aceitar / recusar um convite – Justificar-se + expressão da restrição, pedir desculpas - Insistir, motivar

- oferecer/ pedir um prato/bebida- solicitar explicação/descrição de uma comida –

- Perguntar/Informar o preço

- **Expressar a quantidade** (partitifs/EN, quantificateurs (quantités imprécises et précises, adv. de quantité)

- **Expressar a frequência** (adv. de fréquence)

- Expressar apreciação (present/passé)

- Fazer esperar.

- Identificar e reproduzir um texto argumentativo, expositivo, a estrutura do parágrafo, a função e o funcionamento dos textos

- Aprender a utilizar a sua experiência do mundo para compreender um texto.

**PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS:**

1. **Atividades de expressão oral** com aulas interativas visando aperfeiçoar à interação verbal entre os alunos; Entre outros procedimentos com produção de diálogos levando em conta a adequação com a situação discursiva e os conteúdos a serem trabalhados/ adquiridos.
2. **Compreensão oral** detalhada, fina, a partir de filmes e documentos sonoros variados (internet, canções...) discutindo e comparando coletivamente o que cada um entendeu.
3. **Compreensão escrita:** aprimoramento da tarefa de identificação dos tipos textuais e das estratégias de escrita como texto argumentativo, texto expositivo, estrutura do parágrafo, função e funcionamento dos textos, utilização da sua experiência do mundo para compreender um texto
4. **Produção escrita:** aperfeiçoamento pondo em prática as estratégias trabalhadas na compreensão escrita.

**PROCEDIMENTOS DE AVALIAÇÃO:** Provas parciais e finais de compreensão oral, de compreensão e de produção escrita. A avaliação da expressão oral é realizada continuamente assim como na ocasião de uma exposição oral sobre um autor e um dos seus livros lido durante o semestre.

**BIBLIOGRAFIA MÍNIMA:**

1. gramáticas francesas: Mode d'emploi grammaire utile du Français Evelyne Bérard – Christian Lavenne Hatier Didier 1991  
Le français au présent Anne Monnerie Didier Hatier 1987 - Le becherelle de la conjugaison,
2. textos autênticos da imprensa francesa
3. textos literários (poemas/teatro/contos)
4. canções
5. Lista de livros entre os quais os alunos poderiam escolher: Comme un roman, En attendant Godot, L'amant, Un barrage contre le pacifique, L'étranger, Le zèbre, La métamorphose, Rhinocéroce ou contos.

Validade: 1º Semestre

Professora: Nathalie Dessartre

Coordenadora da Área: Prof Dra Viviane Pereira

Chefe do Departamento: Profa Dra Liana Leão

Ano: 2017

Assinatura: .....

Assinatura: .....

Assinatura: .....

Profª. Drª. Liana de Camargo Leão  
Chefe de Departamento de Letras  
Estrangeiras Modernas / Matrícula 138738



### OBJETIVO ESPECÍFICO

Avaliar a capacidade de o aluno compreender e saber utilizar expressões do cotidiano da língua francesa num ambiente real de fala e escrita do idioma.

### PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina será desenvolvida mediante aulas interativas;

Atividades de expressão oral visando a interação verbal entre os alunos;

- Por imitação de diálogos
- Por simulação de diálogos

Atividades de compreensão oral

- identificação dos tipos conversacionais (face a face/ telefônico/monólogo /diálogo/plurilogo...)
- compreensão global
- Reformulação oral das interações verbais ouvidas.

Atividades de compreensão escrita

- Leitura de textos autênticos e não autênticos
- Compreensão global de textos autênticos
- Identificação dos tipos textuais ( envelope, telegrama, carta, bilhete, placas, painéis, classificados, artigos de jornais ou de revistas, questionários...)

Atividades de produção escrita

- imitação/ reprodução dos tipos textuais estudados reutilizando as características/ marcas textuais adequadas.

Em relação a expressão individual, o aluno deve apresentar um seminário em língua francesa apresentando a biografia de uma pessoa real ou imaginária.

### FORMAS DE AVALIAÇÃO

Provas parciais e finais de compreensão oral, de compreensão e de produção escrita. A avaliação da expressão oral é realizada continuamente assim como na ocasião de uma apresentação oral sobre um tema de civilização francesa.

### BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

- BÉRARD, É., LAVENNE, C.. **Grammaire utile du français**. Paris : Didier, 1991.  
BLONDEAU, N. et alii. **Littérature progressive du français (débutant)**. Paris, Cle Internationale, 2004.  
GRÉGOIRE, M. **Grammaire progressive du français (débutant)**. Paris, Cle Internationale, 2004.  
POISSON-QUINTON, S. et alii. **Grammaire expliquée du français**. Clé International, 2002.  
- **Dictionnaire français/portugais – portugês/francês**. (Ed. Oficina de Texto)  
- **Bescherelle de la conjugaison**. Paris: Hatier. (a versão mais recente).  
- **Le Robert Micro Poche: Dictionnaire de la langue française**. Dictionnaires Le Robert. Paris.  
- **Artigos extraídos de revistas e jornais franceses da atualidade**.  
- **Excertos de textos literários**.  
- **Letras de músicas em francês**.  
- **Blog Francês Básico** <http://francesbasico.canalblog.com/>

Professor da Disciplina: José Carlos Moreira \_\_\_\_\_

Assinatura: José Carlos Moreira

Coordenador de área: Viviane Araújo \_\_\_\_\_

Assinatura: Viviane A. A. C. Pereira

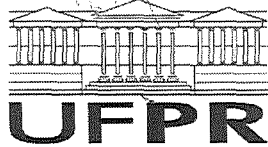
Chefe de Departamento ou Unidade equivalente: Liana Leão \_\_\_\_\_

Assinatura: Liana Leão

Prof<sup>a</sup>. Dr<sup>a</sup>. Liana de Camargo Leão  
Chefe de Departamento de Letras  
Estrangeiras Modernas / Matrícula 138738

\*OBS: ao assinalar a opção EAD, indicar a carga horária que será à distância.





### FICHA Nº 2 (variável)

Disciplina: <b>Língua Francesa III</b>		Código: <b>HE 124</b>
Natureza: ( x ) obrigatória ( ) optativa	Semestral ( x ) Anual ( ) Modular ( )	
Pré-requisito: HE 123	Co-requisito:	
Modalidade: ( x ) Presencial ( ) EaD ( ) 20% EaD		
C.H. Semestral Total: 90 h <b>ou</b> C.H. Anual Total: <b>ou</b> C.H. Modular Total: PD: 00 LB: 00 CP: 00 ES: 00 OR: 00 C.H. Semanal: 06 h.		
<b>EMENTA (Unidades Didáticas)</b> 1. Objetivos comunicativos e conteúdo lingüístico correspondente. 2. Aperfeiçoamento de aptidões lingüísticas para a compreensão de textos e de documentos orais, 3. treinamento em produção oral e escrita para uma melhor assimilação dos topicos gramaticais;		
<b>PROGRAMA (itens de cada unidade didática)</b> - Revisar a situação de um <b>evento no passado</b> + Expressar estados + costumes passados <i>Relação Passé Composé e Imparfait le passé récent</i> - Situar <b>eventos no futuro</b> : <i>Futur proche et futur simple après</i> : <b>quand, pendant que, alors que...</b> - Expressão de <b>hipóteses reais e irreais</b> (futur /conditionnel) - Perguntar/expressar <b>opiniões</b> (confirmação X oposição) <i>moi aussi, moi non plus, moi si, pas moi + demais formas de negação</i> - <b>Coesão – coerência</b> no discurso: anáfora e catáfora <i>Os adjetivos e os pronomes demonstrativos</i> (formas e função), <i>Os adjetivos e os pronomes interrogativos</i> (lequel...), <i>Os pronomes relativos simples e complexos</i> <i>Os pronomes indefinidos,</i> <i>Reforçar uso dos Pronomes complementos (COD/COI)</i> - <b>Caracterizar algo /alguém</b> comparando: <b>comparativos/superlativos</b> regulares /irregulares - Expressar <b>obrigatoriedade/ probabilidade</b> (v. Devoir) - Expressar a <b>vontade/a obrigação/a dúvida /o objetivo</b> : <i>O subjuntivo</i>		
<b>OBJETIVO GERAL</b> Em relação às competências orais e escritas, visa-se aprimorar as capacidades de compreensão e de expressão dos aprendizes de acordo com o programa descrito acima		
<b>OBJETIVO ESPECÍFICO</b> Em particular, no que diz respeito à <b>competência oral</b> : o aluno deve ao ouvir discursos orais (dialogados ou não) aperfeiçoar a sua competência para - a <b>compreensão</b> global, seletiva e detalhada em FLE - a <b>produção</b> do próprio discurso relacionando o contexto de enunciado e as formulações lingüísticas usadas, adequando o dizer ao fazer e/ou ao fazer-fazer. Em relação à <b>competência escrita</b> : Visa-se o aperfeiçoamento da competência da <b>leitura/compreensão escrita</b> global e detalhada trabalhando a sua capacidade para identificar os tipos textuais, entender a função e o funcionamento dos textos, assim como da <b>produção</b> dos mesmos.		

## PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

1. Aulas interativas:

2. **Atividades de expressão oral** visando a interação verbal entre os alunos;  
-por simulação / produção / dramatização de diálogos  
Exposições orais a partir de leitura de artigos ou assuntos livres.

### 3. Atividades de Compreensão oral

- Identificação dos tipos conversacionais (face/face - telefônico/monólogo/diálogo...)
- Compreensão global e seletiva
- Reformulação oral das interações verbais ouvidas.

### 4. Atividades de compreensão escrita

leitura de textos autênticos (artigos de revista/ contos/romance...)  
Compreensão global de textos autênticos  
Identificação dos tipos textuais (articulação de distintos tipos textuais: artigos de jornais/revistas)

5. **Atividades de compreensão e de produção escrita:** Tarefas contínuas e Dossiê sobre um romance e seu autor

Produções dirigidas (reproduções de tipos textuais estudados) /produções livres.

## FORMAS DE AVALIAÇÃO

**Provas parciais e finais** de compreensão oral, de compreensão e produção escrita.

A avaliação de compreensão e expressão escrita: **dossiê sobre um romance e seu autor.**

A **avaliação da expressão oral** contínua e via exposição oral sobre um assunto livre.

### BIBLIOGRAFIA BÁSICA (3 títulos)

1. GRÉGOIRE Maia & KOSTUCKI Alina **Grammaire progressive du français avec 600 exercices. Niveau perfectionnement** Paris, Clé International, 2012.
2. POISSON, Sylvie **Grammaire expliquée du Français.** Ed. clé international 2009
3. HEU, E. & ABOU-SAMRA, M. & PERRARD, M. & PINSON, C **Le nouvel Edito Niveau B1** ed. Didier 2012

### BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (2 títulos)

4. BÉRARD, Evelyne & LAVENNE, Christian Lavenne. **Grammaire utile du français: modes d'emploi.** Paris, Hatier-Didier, 1991.
5. SALINS, Geneviève-Dominique de. **Grammaire pour l'enseignement et apprentissage du FLE.** Paris, Didier-Hatier, 1996.

**Obs: A bibliografia indicada deverá efetivamente estar disponível na biblioteca em número compatível com o tamanho de cada turma.**

2017 2º semestre

Professor da Disciplina: Nathalie Dessartre

Assinatura: \_\_\_\_\_

Coordenador da Área: Viviane Pereira Assinatura: \_\_\_\_\_

Chefe de Departamento: Liana C. Leão

Assinatura: \_\_\_\_\_

Profª. Drª. Liana de Camargo Leão  
Chefe de Departamento de Letras  
Estrangeiras Modernas / Matrícula 138738

